

dana Diabecare RS

Kurzanleitung



IUQ-120-DE (rev.0_180206)

P506700DEXX0101DE01X | Stand: 2018-07

Dies ist eine absichtliche Leerseite

Diese Kurzanleitung bietet eine leicht verständliche Schritt-für-Schritt-Anleitung für die am häufigsten verwendeten Funktionen der DANA Diabecare RS Insulinpumpe.

Die „Kurzanleitung“ ist ein Zusatz zur Gebrauchsanweisung. Alle Sicherheitsvorschriften und Warnungen in der Gebrauchsanweisung müssen immer gelesen und eingehalten werden. Lesen Sie vor der erstmaligen Verwendung der DANA Diabecare RS Insulinpumpe die gesamte Gebrauchsanleitung.

Anleitungen zu erweiterten Funktionen sowie dem komplexeren Betrieb der DANA Diabecare RS Insulinpumpe finden Sie ebenfalls in der Gebrauchsanweisung der DANA RS.

Einsetzen der Batterie und Einschalten der Pumpe...

- 1) Verwendung des mitgelieferten DANA Batterieschlüssels - Öffnen Sie das Batteriefach.
- 2) Setzen Sie eine neue DANA Lithiumbatterie ein.
- 3) Setzen Sie die Batteriekappe auf die Pumpe und drehen Sie sie fest.

Wenn die Batterie korrekt eingesetzt wurde, schaltet sich die Pumpe automatisch ein und führt eine „Eigenüberprüfungen“ durch, um sicherzustellen, dass alle Systeme ordnungsgemäß arbeiten.

1. Drehen Sie den Batterieschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um die Batteriekappe zu öffnen.

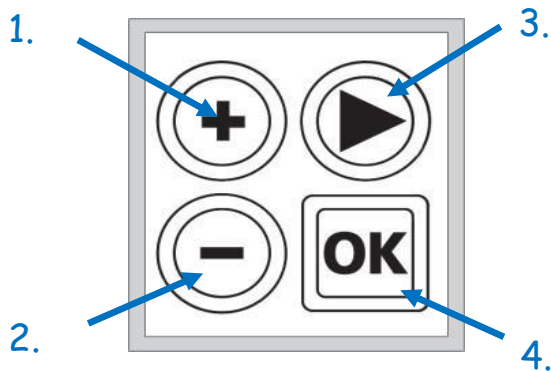
Wenn Sie die Batterie wechseln, reinigen Sie das Innengewinde und den O-Ring.



2. Setzen Sie die Batterie mit den Kontakten nach unten gerichtet ein.
3. Drehen Sie die Batteriekappe mit dem Batterieschlüssel, bis sie fest sitzt und mit dem Gehäuse der Pumpe abschließt.

Hauptbedienfeld der Pumpe - Navigieren der Pumpe

Diese Abbildung zeigt, wie die Tasten zum Navigieren durch die Menüs genutzt werden.

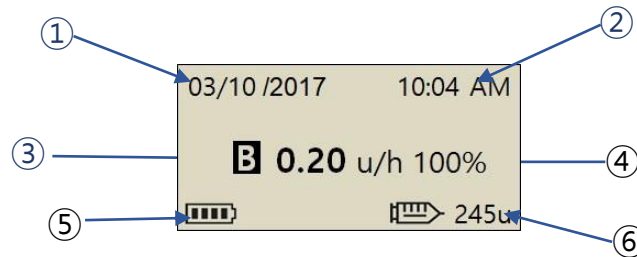


1. Drücken Sie hier, um Insulindosierungen, Uhrzeit und Datum zu erhöhen.
2. Drücken Sie hier, um die Insulindosierung, Uhrzeit und Datum zu verringern oder ins vorherige Menü zurückzukehren. (Abbruch-/Stopp-Taste)
3. Drücken Sie hier, um zur nächsten Funktion auf dem Display oder im Menü nach rechts zu gelangen.
4. Drücken Sie hier, um die auf dem Display hervorgehobene Funktion auszuwählen. Dient auch als Bestätigungstaste zum Bestätigen der Einstellungen oder Starten eines Bolus.

Die DANA RS Insulinpumpe ist mit einer neuen, verbesserten Firmware ausgestattet. In dem neuen Bedien-Menü wird mit der  Taste schleifenartig navigiert.

Startbildschirm der Pumpe- Was bedeuten die Symbole?

Diese Abbildung zeigt, was im DANA RS Startbildschirm angezeigt wird.



① Datum (Monat / Tag)

③ Aktuelle Basalrate in Einheiten pro Stunde. Das Blinken **B** zeigt an, dass die Basalrate aktiv ist.

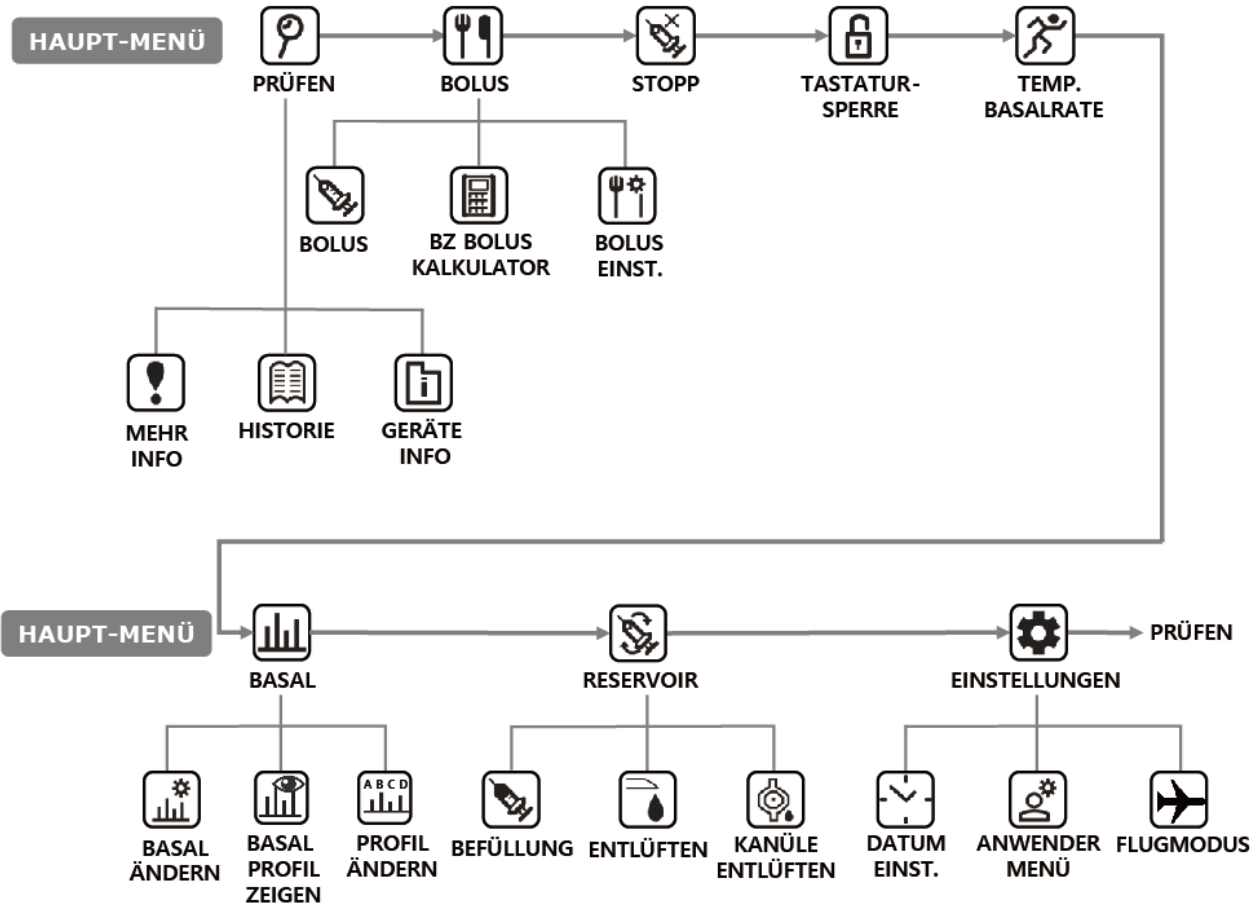
⑤ Batterieanzeige

② Uhrzeit

④ Basalrate in Prozent. (100 % ist die normale Basal-Abgabe ohne aktive temporäre Basalrate)

⑥ Verbleibende Einheiten im Pumpen-Reservoir

SYMBOLE im Pumpen-Menü



Befüllen des Insulin-Reservoirs

Vorbereitung

- Insulin (Raumtemperatur)
- DANA Reservoir (3 ml)
- Easy Setter / Auto Setter
- Gewindestange
- DANA Infusion-Set und Alkohol-Tupfer
- DANA Insulinpumpe



Vorgehensweise




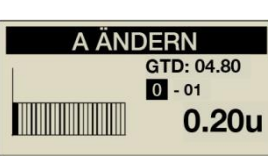
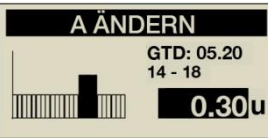






1. Entfernen Sie den runden Deckel an der Rückseite des Reservoir-Kolbens und werfen Sie ihn weg.
2. Entfernen Sie die kleine weiße Plastikkappe aus dem Reservoir (für die Weiterverwendung nach dem Befüllen mit Insulin beiseite legen).
3. Halten Sie das Gehäuse des Reservoirs fest. Befestigen Sie die Gewindestange und stellen Sie sicher, dass sie fest sitzt und die Zähne richtig ausgerichtet und eingerastet im Reservoir-Kolben sind.
4. Schieben Sie den Reservoirkolben inkl. Gewindestange bis zur ersten Markierung des Reservoirs. *Hiermit wird sichergestellt, dass sich der doppelte O-Ring frei bewegt und keine Verstopfung in der Pumpe verursacht.*
5. Entfernen Sie die Schutzkappe der Kanüle und führen Sie die Kanüle in das Insulinfläschchen mit raumtemperiertem Insulin.
6. Ziehen Sie den Kolben nach hinten, sodass das Insulin langsam in das DANA 3ml-Reservoir fließt. Ziehen Sie die von Ihnen benötigte Menge an Insulin heraus..
7. Stecken Sie die Kanülen-Schutzhülle zurück auf die Aufzieh-Kanüle. Klopfen Sie mit dem Finger leicht gegen das Reservoir, damit die Luftbläschen an die Oberseite des

Reservoirs steigen. Drücken Sie den Kolben langsam hoch, um alle Luftbläschen aus dem Reservoir zu entfernen.



8. Drehen und ziehen Sie, um die Aufzieh-Kanüle aus dem Reservoir zu entfernen. Nehmen Sie die kleine weiße Plastikkappe, um die Öffnung des Reservoirs zu verschließen.
9. Setzen Sie das Reservoir in den Easy-Setter / Auto Setter ein.
10. Drücken Sie die Taste am Easy Setter / Auto Setter. Halten Sie die Taste, während sich das Reservoir herumdreht, so lange gedrückt bis es nicht mehr nach unten absinkt. Entnehmen Sie das Reservoir mit der eingestellten Gewindestange heraus.
11. Entfernen Sie das Reservoir aus dem Easy Setter / Auto Setter. (Gehen Sie vorsichtig vor und bewegen Sie den Kolben oder verstellen Sie die Gewindestange nicht).
12. Setzen Sie das Reservoir in die Pumpe und drehen die Reservoir-Kappe handfest auf.
13. Geben Sie die Insulinmenge im Untermenü Befüllen ein und wählen Sie die Option Entlüften im Menü Befüllen. Schließen Sie dann den neuen Infusion-Set-Schlauch an die Pumpe an. Starten Sie die Entlüftung...
14. Stoppen oder halten Sie das Entlüften an, wenn der Schlauch mit Insulin gefüllt ist und keine Luftbläschen mehr im Schlauch sichtbar sind. Mit der (-) Taste wird das Entlüften gestoppt. (5 cm des Insulinschlauchs = 1 Einheit Insulin)
15. Wenn Sie eine Teflon-(Plastik-)Kanüle verwenden, wählen Sie das Menü Kanüle entlüften aus. So wird die leere Nadel in der Kanüle entlüftet, nachdem sie eingesetzt und der Schlauch angeschlossen wurde.

Das Entlüften eines neuen Infusion-Set-Schlauchs ist sehr wichtig. So wird die Luft im Schlauch mit Insulin ersetzt. Wenn dieser Prozess nicht vollständig abgeschlossen wird, kann die Pumpe das Insulin nicht präzise zuführen. Stellen Sie sicher, dass während des ENTLÜFTENS Insulin aus dem Schlauch läuft und sich ein Tropfen Insulin am Ende des Infusion-Set-Schlauchs bildet.

Einstellen der Basalrate





 <p>HAUPT MENÜ BASAL</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü die Option ‚Basal‘</p>
 <p>BASAL BASAL ÄNDERN</p>	<p>Wählen Sie im Menü ‚Basal‘ die Option ‚Basal ändern‘.</p>
 <p>BASAL ÄNDERN PROFIL A</p>	<p>Bestätigen Sie das aktuelle Basal-Profil.</p>
 <p>A ÄNDERN GTD: 04.80 0 - 01 0.20u</p>	<p>Passen Sie die Start- und Endzeit für den zu ändernden oder anzupassenden Bereich (Zeitraum) an. (Hinweis: GTD = GESAMTTAGESDOSIS)</p>
 <p>A ÄNDERN GTD: 05.20 14 - 18 0.30u</p>	<p>Passen Sie als Nächstes die Basalrate (u/hr) für den ausgewählten Zeitraum an.</p>
 <p>GESPEICHERT GTD: 05.20 14 - 18 0.30u</p>	<p>Wenn Sie  drücken, erscheint GESPEICHERT. Drücken Sie , um die Einstellung abzuschließen, oder  um zur Startzeit zu navigieren und die nächste Basalrate festzulegen.</p>
 <p>A ÄNDERN PROFIL A GEÄNDERT</p>	<p>Wählen Sie , um die Änderungen zu bestätigen.</p>

Einrichten und Personalisieren der DANA Pumpe




 <p>The screenshot shows a menu titled 'HAUPT MENÜ' with three icons: a pencil, a gear, and a magnifying glass. Below the icons is the text 'EINSTELLUNGEN'.</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü ‚Einstellung‘</p>
 <p>The screenshot shows a menu titled 'EINSTELLUNGEN' with three icons: a clock, a person with a gear, and an airplane. Below the icons is the text 'ANWENDER MENÜ'.</p>	<p>Wählen Sie im Menü ‚Einstellung‘ die Option ‚Anwender-Menü‘.</p>



Im ‚Anwender-Menü‘ können 14 Optionen personalisiert und konfiguriert werden. Diese Optionen sind speziell auf individuelle Präferenzen abgestimmt - beispielsweise Pumpenalarme wie Piepen oder Vibration und Zeitanzeige im 12- oder 24-Stunden-Format?

Hinweis - zum Verlassen müssen Sie durch alle Optionen scrollen. Wählen Sie anschließend ‚Exit‘ und sichern mit ‚JA‘ die angepassten Optionen.

Um eine der ausgewählten Optionen festzulegen oder zu ändern, verwenden Sie die  oder  Taste. Mit der  Taste gelangen Sie zur nächsten Option. Mit  verlassen Sie die Option (14) Exit.

Einrichten der DANA Pumpe - Anwender-Menü

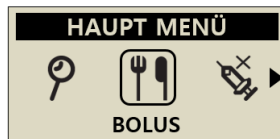
Mit der oberen Pfeil  Taste können Sie durch das Anwender-Menü navigieren, mit  oder  ändern Sie die jeweiligen Einstellungen. Wählen Sie Exit, um das Anwender-Menü zu verlassen und durchgeführte Änderungen zu speichern.

1. Zeitmodus 12- oder 24-Stunden-Format
2. Scrollfunktion Ein oder Aus - ermöglicht durch Halten der Tasten   die Werte schneller zu ändern (schnelles Scrollen).
3. Piepen Ein oder Aus - Ein-Ausschalten der Tonsignale bei Betätigung der Tasten.
4. Alarm Töne, Vibration oder beides
5. LCD Dauer der LCD Anzeige, bevor er es in den Ruhe-Modus wechselt
6. Licht Dauer, für die das LCD-Licht eingeschaltet bleiben soll (nach Tastendruck).
7. Sprache Spracheinstellung für die Pumpenbedienung und das Menü
8. BZ-einheit mmol/L oder mg/dL - Einstellung der Messeinheit
9. Abschalten eingestellter Zeitraum bevor ein Pumpenalarm ausgelöst wird, wenn keine Tasten betätigt werden Wird der Alarm nicht bestätigt, stoppt die Basal-Abgabe
10. Reser. Niedrig Wert für den Alarm: 10, 20, 30 Einheiten in 10u-Schritten
11. Passwort Dient zur Änderung des Passworts zum Entsperren der Pumpe
12. Menge Kanüle Dient zur Voreinstellung der Befüllmenge der Kanüle (max. 1,0 Einheit)
13. Menge Ändern Ändert die Insulinmenge im Pumpen-Reservoir
14. Exit Verwenden Sie Exit, um alle Änderungen zu speichern

Einrichten der DANA Pumpe - KHF und KF personalisieren

KHF = Kohlenhydrat-Faktor (Kohlenhydrat-Insulin-Verhältnis)

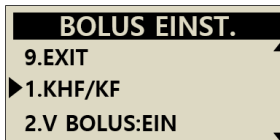
KF = Korrekturfaktor



Wählen Sie im Haupt-Menü ‚Bolus‘



Wählen Sie im Menü Bolus ‚Bolus-Einst.‘


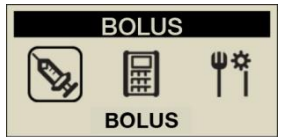
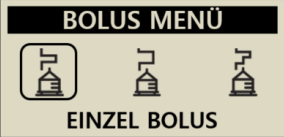



Wählen Sie die erste Option = ‚KHF/KF‘ im Menü. Konfigurieren und personalisieren Sie die KF- und KHF-Werte für alle Tageszeiten.

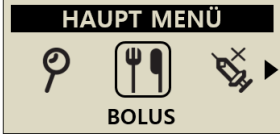
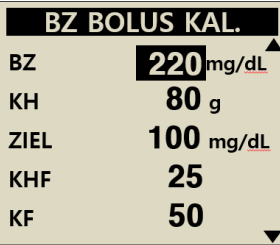
Im Arzt-Menü können Sie einige zusätzliche Einstellungen konfigurieren. Dazu gehören tägliche, stündliche und Tages-Maximalwerte, Erhöhungen der Basal- und Bolus-Erhöhung, Dauer der Insulinwirkung und Festlegung des Ziel-BZ-Wertes.

Schneller Bolus - Abgabe eines Essens-Bolus ohne Korrektur

(Dieser Bolus bezieht kein verbleibendes aktives Insulin mit ein)

 <p>HAUPT MENÜ</p> <p>BOLUS</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü ‚Bolus‘ aus.</p>
 <p>BOLUS</p> <p>BOLUS</p>	<p>Wählen Sie ‚Bolus‘, um einen standardmäßigen Essens-Bolus abzugeben (Die Menge des aktiven Insulins wird hierbei nicht berücksichtigt).</p>
 <p>BOLUS MENÜ</p> <p>EINZEL BOLUS</p>	<p>Wenn der Verzögerungs-Bolus im Anwender-Menü aktiviert ist, werden drei Bolus-Arten vorgeschlagen.</p> <ol style="list-style-type: none">1. ‚Einzel-Bolus‘ ist ein Standard-Bolus.2. ‚Verzögerungs-Bolus‘ ermöglicht, dass der Bolus über einen festgelegten Zeitraum zugeführt wird.3. ‚Dual-Bolus‘ ist eine Kombination beider oben genannten Bolus-Arten.
 <p>START BOLUS?</p> <p><input type="checkbox"/> :NEIN <input checked="" type="checkbox"/> OK :JA</p>	<p>Wählen Sie <input checked="" type="checkbox"/> , um die Bolus-abgabe zu starten.</p>


Abgabe eines Essens-Bolus mit Korrektur

 <p>HAUPT MENÜ</p> <p>BOLUS</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü ‚Bolus‘</p>
 <p>BOLUS</p> <p>BZ BOLUS KALKULATOR</p>	<p>Wählen Sie ‚BZ-Bolus-Kalkulator‘ im Bolus-Menü.</p>
 <p>BZ BOLUS KAL.</p> <p>BZ 220 mg/dL</p> <p>KH 80 g</p> <p>ZIEL 100 mg/dL</p> <p>KHF 25</p> <p>KF 50</p>	<p>Geben Sie den aktuellen BZ und die Kohlenhydratmenge in der Mahlzeit in Gramm an. Danach wird der eingestellte Ziel-BZ-Wert, der Kohlenhydrat- und Korrektur-faktor angezeigt. Diese Werte können jederzeit geändert werden. Abschließend mit OK-Taste bestätigen.</p> <p>Der Kalkulator errechnet die empfohlene Insulin-Dosis. ($G + C - A$). Diese kann bei Bedarf nach unten oder oben korrigiert werden.</p>
 <p>START BOLUS?</p> <p>☐ :NEIN OK :JA</p>	<p>Wählen Sie <input type="checkbox"/> , um die Abgabe zu starten.</p>

DANA Insulinpumpen können den Blutzuckerwert in mmol/l oder mg/dl angeben. Je nach Verkaufsland können die Einstellungen im ‚Anwender-Menü‘ geändert werden.

Temporäre Basalrate starten und stoppen

Starten einer neuen temporären Basalrate

 <p>HAUPT MENÜ</p> <p>TEMP. BASALRATE</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü TEMP. BASALRATE aus.</p>
 <p>TEMP. BASAL</p> <p>1 STD 150 %</p>	<p>Legen Sie die Dauer für die vorgesehene temporäre Basalrate und die Standard-Basalrate in Prozent fest.</p> <ul style="list-style-type: none">- 150 % erhöht die Standard-Basalrate um 50 %.- 80 % reduziert die Standard-Basalrate um 20 %.
 <p>START TEMP. BASAL?</p> <p>☐ :NEIN OK :JA</p>	<p>Wählen Sie <input type="checkbox"/> OK, um die START TEMP. BASAL.</p>

Temporäre Basalrate stoppen

 <p>HAUPT MENÜ</p> <p>TEMP. BASALRATE</p>	<p>Wählen Sie im Haupt-Menü TEMP. BASALRATE aus.</p>
 <p>TEMP. BASAL</p> <p>00:35 00:25 150%</p>	<p>Wählen Sie im Display TEMP. BASAL <input type="checkbox"/> OK, um die TEMPORÄRE BASALRATE zu STOPPEN.</p>
 <p>STOP TEMP. BASAL?</p> <p>☐ :NEIN OK :JA</p>	<p>Bestätigen Sie STOP TEMP. BASAL mit <input type="checkbox"/> OK.</p>

Fliegen mit einer Insulinpumpe

1. Befüllen Sie die Pumpe vor dem Flug.
 - a. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Luftblasen im Reservoir befinden.
 - b. Befüllen Sie die Pumpe mit ausreichend Insulin für maximal 1 oder 2 Tage (vorzugsweise nur etwa 1 ml).
2. Trennen Sie die Verbindung der Pumpe zu externen Geräten nach dem Flugzeugstart für $\frac{1}{2}$ Stunde oder bis die Reiseflughöhe erreicht ist.
3. Trennen Sie die Verbindung der Pumpe zu externen Geräten vor dem Sinkflug und entlüften Sie den Schlauch nach der Landung, bevor Sie ihn wieder anschließen.
4. Führen Sie immer ausreichend Zubehör und Ersatzinsulin bei sich.
5. Im Falle einer Luftnotlage und wenn die Sauerstoffmaske ausgelöst wird, schließen Sie die Pumpe ab. Schließen Sie sie erst wieder an, sobald Sie das Flugzeug verlassen haben oder wenn der normale Kabinendruck wiederhergestellt ist.
6. Führen Sie eine ärztliche Bescheinigung mit Nutzungshinweisen zur Insulinpumpe bei sich.
7. Prüfen Sie den BZ-Wert regelmäßig, insbesondere auf Langstreckenflügen.
8. Tragen Sie auf allen Flügen nicht-flüssige Mittel gegen Hypoglykämie im Handgepäck bei sich.
9. Schließen Sie eine umfassende Reiseversicherung ab und stellen Sie sicher, dass sie Diabetes und das Mitführen einer Insulinpumpe abdeckt. Dies muss in der Police gelistet sein.
10. Ändern Sie die Pumpenzeit auf die Ankunftszeit, sobald die Reiseflughöhe erreicht ist. Führen Sie dies bei aufeinanderfolgenden Langstreckenflügen für jeden einzelnen Flug erneut durch.
11. Führen Sie mindestens ein Ersatzmessgerät, Batterien und Teststreifen mit sich. Gleichen Sie die Zeit am Blutzuckermessgerät an die Zeit auf der Pumpe an.
12. Informieren Sie sich vor dem Abflug, wo Sie an ihren einzelnen Reisezielen Vorräte erhalten. Sorgen Sie, falls nötig, dafür, dass ein Ansprechpartner an ihrem Wohnsitz ihren genauen Bedarf und ihre Medikation kennt, und stellen Sie sicher, dass er falls nötig zusätzliche Vorräte schicken kann.



DANA Pumpenbatterie

Hier ein Ratschlag zur Dana Batterie, der allen Nutzern der DANA Insulinpumpe weiterhelfen sollte. Alle Batterien durchlaufen bei der Herstellung einen langen, Produktionsprozess. Dieser Prozess beinhaltet oftmals den Kontakt zu hochgiftigen und ätzenden Chemikalien. Aus diesem Grund werden bestimmte Werkzeuge oftmals mit einer Wachs- bzw. Fettschicht überzogen, um den Verschleiß zu verhindern. Einiges davon bleibt zeitweise auf der Batterie zurück. Deshalb sollten Sie eine neue Batterie mit einem Alkohol-Tupfer abwischen. Außerdem verfügen die DANA Lithium-Batterien über einen Passivierungsfilm, der die Chemikalien in der Batterie auftrennt. So wird der Energieverlust bei der Lagerung verhindert. Dieser Passivierungsfilm wird mit der Zeit stärker. Bei dem erstmaligen Einsetzen einer neuen Batterie, zieht die DANA Pumpe eine große Strommenge durch die Batterie, um den Passivierungsfilm gezielt zu durchbrechen. Leider wird dieser Prozess manchmal nicht vollständig ausgeführt und die Batterie ist nach kurzer Zeit leer. In der Gebrauchsanweisung wird empfohlen, zu prüfen, ob die neue Batterie nach der ersten Bolus-Abgabe 100 % anzeigt. Wenn dies nicht der Fall ist, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie sie 2-3 mal erneut ein. Hierdurch wird der Passivierungsfilm oftmals durchbrochen und die Batterien halten für die gewohnte Dauer.